Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Takie jest prawo dotyczące tego, który ma wyciek, i tego, z którego wychodzi nasienie (przy) leżeniu i czyni go przez to nieczystym, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Takie jest prawo dotyczące tego, który ma wyciek, i tego, z którego wypływa nasienie jak przy stosunku i czyni go przez to nieczystym; |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Takie jest prawo dotyczące tego, który ma wyciek i z którego wypływa nasienie spółkowania, przez co staje się nieczysty; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tać jest ustawa około tego, który płynienie cierpi, i z którego wychodzi nasienie złączenia, dla czego splugawiony bywa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tenci jest zakon tego, który cierpi płynienie nasienia i który się plugawi sprawą z niewiastą, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To jest prawo dotyczące tego, który cierpi na wycieki, i tego, który doznaje wylewu nasienia, a przez to staje się nieczysty, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Takie jest prawo, dotyczące tego, który ma wyciek, i tego, z którego wypływa nasienie, przez co staje się nieczysty, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jest to prawo dotyczące tego, który ma wyciek, i tego, który ma upływ nasienia, i przez to staje się nieczysty, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto prawo, dotyczące tego, który cierpi na wycieki, i tego, z którego wypływa nasienie, przez co staje się nieczysty. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto są przepisy dotyczące człowieka cierpiącego na upływ i tego, który ma upływ nasienia powodujący zanieczyszczenie, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To jest przepis prawa [dla] człowieka, który ma [niezdrowy] wyciek, i człowieka, z którego wypłynie nasienie, który stanie się rytualnie skażony, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це закон для того, хто проливає насіння, і якщо комусь вийде з нього ложе насіння, щоб занечиститись в ньому, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto nauka o tym, który ma upławy i z którego wypływa nasienie, przez co się zanieczyszcza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼOto prawo dotyczące mężczyzny mającego wyciek oraz mężczyzny, u którego następuje wypływ nasienia, wskutek czego staje się nieczysty, |